

GEFAHR

Gefahr durch falsch zentrierte Laufräder!

Falsch zentrierte Laufräder können plötzlich versagen und zu Defekten und Stürzen führen!

- Das Zentrieren eines Laufrads darf nur von Personen mit dem nötigen Fachwissen durchgeführt werden.
- Bei Zweifeln oder Fragen muss die Hilfe eines ausgebildeten Zweiradmechanikers in Anspruch genommen werden!

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deiner Zentrierlehre gelesen und verstanden worden sein.

Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkaufst oder verschenkst du deine Zentrierlehre, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

Kompatibilität / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Zentrierlehre ist mit dem ROSE 2-Zent.A:-XL Zentrierständer (Best.-Nr. 2000916) kompatibel. Eine Kompatibilität mit weiteren Zentrierständern ist möglich, wird aber nicht garantiert.

Mittigkeit des ROSE 2-Zent.A:-XL Zentrierständers prüfen

1. Stelle die Laufradaufnahme (1) und den Zentriertaster (3) so ein, dass die Zentrierlehre in den Zentrierständer eingelegt werden kann.
2. Lege die Zentrierlehre in die Laufradaufnahme ein und drehe am seitlichen Knauf (2).
→ Die beiden Arme der Laufradaufnahme fahren simultan zusammen.
→ Achte darauf, dass die Zentrierlehre richtig in den Ausfallenden des Zentrierständers aufliegt.
3. Schwenke den Zentriertaster (3) durch Drehen des Radialknaufs (5) zur Zentrierlehre und bewege die Arme des Zentriertasters (3) durch Drehen des Axialknaufs (4) möglichst nah zur Zentrierlehre.
4. Prüfe die korrekte Einstellung des Zentrierständers.
→ Der Abstand zwischen Zentrierlehre und Zentriertaster muss auf beiden Seiten gleich groß sein!

Mittigkeit des ROSE 2-Zent.A:-XL Zentrierständers einstellen

1. Stelle sicher, dass die Zentrierlehre richtig in den Zentrierständer eingespannt ist.
2. Löse die beiden Klemmschrauben (A).
3. Schwenke die beiden Arme des Zentrierständers (1) so weit, bis der Abstand zwischen Zentrierlehre und Ständerbasis (C) auf beiden Seiten gleich groß ist (Abweichung +/- 1 mm).
4. Ziehe die Klemmschrauben (A) mit einem Drehmoment von 8 Nm an.
5. Prüfe die Mittigkeit erneut.
6. Ist der Abstand zwischen Zentrierlehre und Ständerbasis (C) auf beiden Seiten gleich, aber der Abstand zwischen Zentrierlehre und Zentriertaster (D) nicht, löse die Schrauben des Zentriertasters (B) und verschiebe den Zentriertaster so weit, bis der Abstand der Zentriertaster zur Zentrierlehre auf beiden Seiten gleich groß ist. Ziehe die Schrauben wieder an.

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Die Zentrierlehre sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Korrosion erschwert wird und Beschädigungen ausgeschlossen werden können. Die einwandfreie Funktion der Zentrierlehre hängt maßgeblich von deren Zustand ab.
- Zentrierlehre regelmäßig reinigen und zum Korrosionsschutz mit einem Universalfett einölen.



DANGER

Danger due to incorrectly centred wheels!

Incorrectly centred wheels can suddenly fail and lead to defects and falls!

- Wheel truing may only be carried out by persons with the necessary expertise.
- If in doubt, seek professional advice from a qualified bicycle mechanic.

General information

Please read this manual carefully before using your centring gauge for the first time and make sure you understand everything.

Keep this manual for future reference. If you sell or give away your centring gauge, please also include the owner's manual.

Compatibility / Intended use

The centring gauge is compatible with the ROSE 2-Zent.A:-XL truing stand (prod. code 2000916). Compatibility with other truing stands is possible but not guaranteed.

Checking the centricity of the ROSE 2-Zent.A:-XL truing stand

1. Adjust the wheel holder (1) and the truing button (3) so that the centring gauge can be inserted into the truing stand.
2. Insert the centring gauge into the wheel holder and turn the side knob (2).
→ The two arms of the wheel holder move together simultaneously.
→ Make sure that the centring gauge rests correctly in the dropouts of the wheel truing stand.
3. Swivel the calliper (3) towards the centring gauge by turning the radial knob (5) and move the arms of the calliper (3) as close as possible to the centring gauge by turning the other knob (4).
4. Check the correct setting of the centring stand.
→ The distance between the centring gauge and the calliper must be the same on both sides!

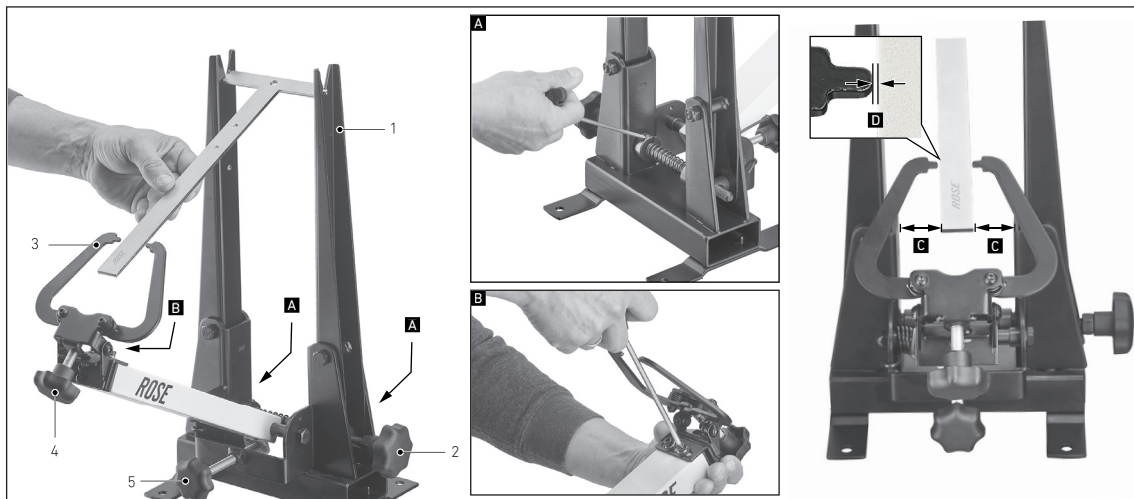
Adjusting the centricity of the ROSE 2-Zent.A:-XL centre stand

1. Make sure that the centre gauge is properly clamped in the truing stand.
2. Loosen the two clamp bolts (A).
3. Swivel the two arms of the truing stand (1) until the distance between the centring gauge and the stand base (C) is the same on both sides (deviation +/- 1 mm).
4. Tighten the clamp bolts (A) to a torque of 8 Nm.
5. Check the centricity again.
6. If the distance between the centring gauge and the stand base (C) is the same on both sides, but the distance between the centring gauge and the calliper (D) is not, loosen the screws of the calliper (B) and move the calliper until the distance between the calliper and the centring gauge is the same on both sides. Tighten the screws again.

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the centring gauge with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the gauge largely depends on its condition.
- Regularly clean the gauge and grease it with universal oil to prevent corrosion.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS GABARIT DE CENTRAGE // ART. 2328849

NL // HANDLEIDING CENTREERHULP // BESTELNR.: 2328849



DANGER

Risque d'accident dû à des roues mal centrées!

Si les roues sont mal centrées, elles peuvent défaillir soudainement et mener à des défauts et des chutes!

- Seulement les personnes qui possèdent les compétences nécessaires peuvent centrer une roue.
- Au cas où vous avez des doutes ou questions, consultez un mécanicien deux-roues diplômé!

Informations générales

Veillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser votre gabarit de centrage pour la première fois et assurez-vous de tout comprendre.

Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin. Si vous vendez ou donnez votre gabarit de centrage, veuillez également inclure ce manuel d'instructions.

Compatibilité / Utilisation conforme

Le gabarit de centrage est compatible avec le pied de dévoilage ROSE 2-Zent.A:-XL (art. 2000916). Il est possible qu'il est compatible avec d'autres pieds de dévoilage, mais la compatibilité n'est pas garantie.

Vérifier la position centrale du pied de dévoilage ROSE 2-Zent.A:-XL

1. Ajustez le support de roue (1) et la touche de centrage (3) de manière à ce que le gabarit de centrage puisse être posé dans le pied de dévoilage.
2. Mettez le gabarit de centrage dans le support de roue et tournez la molette latérale (2).
→ Les deux bras du support de roue se rapprochent simultanément.
→ Veillez à ce que le gabarit de centrage repose correctement dans les pattes du pied de dévoilage.
3. Faites pivoter la touche de centrage (3) en tournant la molette radiale (5) vers le gabarit de centrage et approchez les bras de la touche de centrage (3) au plus près du gabarit de centrage en tournant la molette axiale (4).
4. Vérifiez le réglage correct du pied de dévoilage.
→ Il faut que la distance entre le gabarit de centrage et la touche de centrage soit identique sur les deux côtés!

Régler la position centrale du pied de dévoilage ROSE 2-Zent.A:-XL

1. Assurez-vous que le gabarit de centrage est correctement serré dans le pied de dévoilage.
2. Desserrez les deux vis de serrage (A).
3. Faites pivoter les deux bras du pied de dévoilage (1) jusqu'à ce que le gabarit de centrage se trouve au juste milieu du support de base (C), tout en acceptant une tolérance de +/- 1 mm.
4. Resserrez les vis de serrage (A) au couple de 8 Nm.
5. Revérifiez la position centrale.
6. Si le gabarit de centrage se trouve au juste milieu du support de base (C), mais pas au milieu des touches de centrage (D), desserrez les vis de la touche de centrage (B) et déplacez la touche de centrage jusqu'à ce que la distance entre la touche de centrage et le gabarit de centrage soit la même des deux côtés. Resserrez les vis.

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Manipulez le gabarit de centrage avec précaution et assurez-vous de le protéger contre les dommages et la corrosion pendant le stockage. Le fonctionnement impeccable du gabarit de centrage dépend largement de leur état.
- Nettoyez régulièrement le gabarit de centrage et huilez-le avec une huile universelle pour le protéger de la corrosion.



GEVAAR

Gevaar door foutief gecentreerde wielen!

Verkeerd gecentreerde wielen kunnen plotseling kapot gaan en tot andere defecten en valpartijen leiden!

- Alleen personen met voldoende vakkennis mogen een wiel centreren.
- Raadpleeg bij twijfel of vragen een opgeleide rijwielhersteller.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de centreerhulp gelezen en begrepen worden.

Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de centreerhulp verkooft of weggeeft, moet deze handleiding meegeleverd worden.

Compatibiliteit / doelmatig gebruik

De centreerhulp is compatibel met de ROSE 2-Zent.A:-XL wielrichter (bestelnr. 2000916). Compatibiliteit met andere wielrichters is mogelijk, maar niet gegarandeerd.

Uitlijning van de ROSE 2-Zent.A:-XL wielrichter controleren

1. Stel de wielhouder (1) en de centreerarmen (3) zo af, dat de centreerhulp in de wielrichter kan worden geplaatst.
2. Plaats de centreerhulp in de wielhouder en draai aan de knop aan de zijkant (2).
→ De twee armen van de wielhouder bewegen gelijktijdig.
→ Zorg ervoor dat de centreerhulp correct in de uitvaleinden van de wielrichter rust.
3. Beweeg de centreerarmen (3) in de richting van de centreerhulp door aan de radiale knop (5) te draaien en draai aan de axiale knop (4) om de centreerarmen (3) zo dicht mogelijk bij de centreerhulp te brengen.
4. Controleer de juiste instelling van de wielrichter.
→ De afstand tussen centreerhulp en centreerarmen moet aan beide zijden even groot zijn!

Uitlijning van de ROSE 2-Zent.A:-XL wielrichter instellen

1. Zorg ervoor dat de centreerhulp correct in de wielrichter is geklemd.
2. Draai de twee klemmschroeven (A) los.
3. Zwenk de twee armen van de wielrichter (1) zo ver dat de afstand tussen de centreerhulp en de basis van de standaard (C) aan beide zijden gelijk is (afwijking +/- 1 mm).
4. Draai de klemmschroeven (A) vast met een aanhaalmoment van 8 Nm.
5. Controleer de uitlijning opnieuw.
6. Als de afstand tussen de centreerhulp en de basis (C) aan beide zijden gelijk is, maar de afstand tussen de centreerhulp en de centreerarmen (D) niet, draai dan de schroeven van de centreerarmen (B) los en verplaats de centreerarmen totdat de afstand tussen de armen en de centreerhulp aan beide zijden gelijk is. Draai de schroeven weer vast.

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de centreerhulp met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. Het goed functioneren van de centreerhulp hangt voor een groot deel af van de toestand.
- Reinig en smeer de centreerhulp regelmatig met universele olie om corrosie tegen te gaan.